



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2018**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2018**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2018**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2018**

**Copyright © United Nations 2019  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980078-6  
eISBN : 978-92-1-362978-9**

**Copyright © Nations Unies 2019  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2018: Nos. 55488 to 55539 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	13
Alphabetical Index.....	19

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	25
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2018: Nos 55488 à 55539 ...	27
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	33
Index alphabétique .....	41



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in *extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in *extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2018: Nos. 55488 to 55539

## No. 55488. **Montenegro and Bosnia and Herzegovina**

Agreement on the state border between Montenegro and Bosnia and Herzegovina (with annex and map). Vienna, 26 August 2015

Entry into force: 20 April 2016 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Bosnian, Croatian, Montenegrin and Serbian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Montenegro, 27 November 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 20 November 2018

## No. 55493. **Ireland and Brazil**

Agreement for cooperation in the field of education between the Government of Ireland and the Government of the Federative Republic of Brazil. Dublin, 24 November 2010

Entry into force: 29 November 2017 by notification, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 20 November 2018

## No. 55489. **Ireland and St. Christopher and Nevis**

Agreement between Ireland and Saint Christopher (Saint Kitts) and Nevis for the exchange of information relating to tax matters. London, 20 July 2015

Entry into force: 14 April 2017 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 20 November 2018

## No. 55494. **Ireland and Kazakhstan**

Convention between the Government of Ireland and the Government of the Republic of Kazakhstan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Astana, 26 April 2017

Entry into force: 29 December 2017 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: English, Kazakh and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 20 November 2018

## No. 55490. **Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement on the mutual recognition of driving disqualifications between Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with correction and annex). Dublin, 30 October 2015

Entry into force: 1 August 2017 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 20 November 2018

## No. 55495. **Poland and Kyrgyzstan**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Kyrgyz Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Warsaw, 19 November 1998

Entry into force: 22 June 2004 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: Kyrgyz, Polish and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 1 November 2018

## No. 55491. **Ireland and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland establishing the Independent Reporting Commission. Dublin, 13 September 2016

Entry into force: 8 August 2017 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 20 November 2018

## No. 55496. **Spain and Republic of Korea**

Agreement between the Government of the Kingdom of Spain and the Government of the Republic of Korea concerning a youth mobility programme. Madrid, 18 December 2017

Entry into force: 24 October 2018 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 29 November 2018

## No. 55492. **Ireland and Ethiopia**

Air Transport Agreement between the Government of Ireland and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia (with annexes). Addis Ababa, 3 November 2014

Entry into force: 20 November 2017 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: English

**No. 55497. Spain and Switzerland**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Spain concerning the taxation of air transport enterprises. Madrid, 27 November 1963

Entry into force: 28 November 1964 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article V

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 2 November 2018

Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Cybermedia Technologies, Inc. (DOCPER-TC-70-01) (VN 286)". Berlin, 31 October 2018

Entry into force: 31 October 2018 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55498. Finland and Russian Federation**

Agreement on direct international rail traffic between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Russian Federation. Saint Petersburg, 28 April 2015

Entry into force: 22 December 2016, in accordance with article 71

Authentic texts: Finnish and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 1 November 2018

**No. 55503. Germany and United States of America**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-46) (VN 218)". Berlin, 31 October 2018

Entry into force: 31 October 2018 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55499. Japan and Russian Federation**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the Russian Federation on the conservation, rational exploitation and management of living resources in the North-Western part of the Pacific Ocean and prevention of illicit trafficking of living resources (with annexes). Vladivostok, 8 September 2012

Entry into force: 10 December 2014, in accordance with article 10

Authentic texts: Japanese and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 1 November 2018

**No. 55504. Germany and United States of America**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "GBX Consultants, Inc. (DOCPER-TC-49-01) (VN 350)". Berlin, 31 October 2018

Entry into force: 31 October 2018 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55500. Germany and United States of America**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Armed Forces Services Corporation (DOCPER-TC-57-07) (VN 401)". Berlin, 31 October 2018

Entry into force: 31 October 2018 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55505. Germany and United States of America**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Zeiders Enterprises, Inc. (DOCPER-TC-65-02) (VN 373)". Berlin, 31 October 2018

Entry into force: 31 October 2018 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55501. Germany and United States of America**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Dymentum Health, LLC (DOCPER-TC-79-01) (VN 52)". Berlin, 31 October 2018

Entry into force: 31 October 2018 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55506. Germany and United States of America**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-TC-59-03) (VN 271)". Berlin, 31 October 2018

Entry into force: 31 October 2018 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: English and German

**No. 55502. Germany and United States of America**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55507. Germany and United States of America**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-TC-59-01) (VN 008)". Berlin, 31 October 2018

Entry into force: 31 October 2018 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55508. Germany and Lebanon**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lebanese Republic concerning financial cooperation in 2011 "Protection of the Jeita Spring". Beirut, 11 June 2014

Entry into force: 3 November 2014 by notification, in accordance with article 5  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55509. Germany and Central American Bank for Economic Integration**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Central American Bank for Economic Integration concerning financial cooperation in 2017. Tegucigalpa, 12 September 2018

Entry into force: 12 September 2018 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 16 November 2018

**No. 55510. Multilateral**

Multilateral Agreement on search and rescue SAR. Lima, 10 May 1973

Entry into force: 11 August 1973, in accordance with article 7

<b>Participant</b>	<b>Acceptance (A) and Definitive signature (s)</b>		
Argentina	11 May	1973	s
Bolivia	15 May	1973	s
Chile	16 May	1973	s
Costa Rica	14 Jun	1973	s
Dominican Republic	14 May	1973	s
Peru	10 May	1973	s

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018

Note: See also annex A, No. 55510

**No. 55511. Secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change on behalf of the Conference of the Parties to the Convention and Poland**

\* Agreement between the Secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change, the Kyoto Protocol and the Paris Agreement and the Government of the Republic of Poland regarding the twenty-fourth session of the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change, the fourteenth session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol, the third part of the first session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Paris Agreement and the sessions of the subsidiary bodies (with annexes). Warsaw, 31 October 2018

Entry into force: 31 October 2018 by signature, in accordance with article 16  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change on behalf of the Conference of the Parties to the Convention, 5 November 2018

See article 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 55512. Peru and China**

\* Convention on economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Peru and the Government of the People's Republic of China. Lima, 30 March 2007

Entry into force: 30 March 2007 by signature, in accordance with article IV  
Authentic texts: Chinese and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018

**No. 55513. Turkey and Bosnia and Herzegovina**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Council of the Ministers of Bosnia and Herzegovina on international transport of passengers and goods by road (with notes verbales of correction). Sarajevo, 20 May 2015

Entry into force: 8 August 2018, in accordance with article 17  
Authentic texts: Bosnian, Croatian, English, Serbian and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 29 November 2018

**No. 55514. Turkey and Montenegro**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Montenegro regarding mutual assistance in customs matters. Podgorica, 19 September 2013

Entry into force: 1 August 2018, in accordance with article 21  
Authentic texts: English, Montenegrin and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 8 November 2018

**No. 55515. Peru and Switzerland**

\* Agreement between the Swiss Confederation, represented by the Swiss Embassy - Swiss Agency for Development and Cooperation, and the Republic of Peru, represented by the Ministry of Foreign Affairs - Peruvian Agency for International Cooperation, regarding the project "BioAndes Regional Programme" Phase with effect from 1 May 2006 to 31 October 2006 (with project document). Lima, 4 August 2008

Entry into force: 22 January 2010 by notification, in accordance with article 16

Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15  
November 2018

**No. 55516. Turkey and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Belarus on co-operation and mutual assistance in customs matters. Minsk, 11 November 2008

Entry into force: 14 July 2011, in accordance with article 16  
Authentic texts: English, Russian and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 29  
November 2018

**No. 55517. Peru and Switzerland**

\* Agreement between the Swiss Confederation, represented by the Swiss Embassy - Swiss Agency for Development and Cooperation, and the Republic of Peru, represented by the Ministry of Foreign Affairs - Peruvian Agency for International Cooperation, regarding the project "Center of Eco-efficiency and Social Responsibility" Phase II with effect from 1 May 2007 to 31 December 2009 (with project document). Lima, 4 August 2008

Entry into force: 4 September 2009 by notification, in accordance with article 16  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15  
November 2018

**No. 55518. Peru and Israel**

Agreement between the State of Israel and the Republic of Peru on the waiver of visa requirement for their nationals. Lima, 15 September 2008

Entry into force: 4 July 2009, in accordance with article 6  
Authentic texts: English, Hebrew and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15  
November 2018

**No. 55519. Peru and China**

\* Agreement on economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Peru and the Government of the People's Republic of China. Lima, 19 November 2008

Entry into force: 9 December 2009 by notification, in accordance with article IV  
Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15  
November 2018

**No. 55520. Peru and Denmark**

Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Kingdom of Denmark on the waiver of visa requirements for holders of diplomatic, special and service passports. Lima, 17 May 2007

Entry into force: 26 October 2007, in accordance with article VII  
Authentic texts: Danish and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19  
November 2018

**No. 55521. Peru and Switzerland**

\* Agreement between the Swiss Confederation, represented by the Swiss Embassy - Swiss Agency for Development and Cooperation,

and the Republic of Peru, represented by the Peruvian Agency for International Cooperation and the Office of the Ombudsman, concerning the support to the 2006-2010 programme of the Office of the Ombudsman through a funding package "Promotion of equity and inclusion for the realization of human rights" Phase 3 from 1 March 2006 to 28 February 2010 (with programme). Lima, 24 February 2006

Entry into force: 24 February 2006 by signature, in accordance with article 16

Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19  
November 2018

**No. 55522. Peru and Uruguay**

Extradition Treaty between the Republic of Peru and the Eastern Republic of Uruguay. Lima, 9 July 2007

Entry into force: 3 August 2012, in accordance with article 29  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19  
November 2018

**No. 55523. Peru and Switzerland**

\* Agreement between the Swiss Confederation, represented by the Swiss Embassy - Swiss Agency for Development and Cooperation, and the Republic of Peru, represented by the Ministry of Foreign Affairs - Peruvian Agency for International Cooperation, regarding the project "Regional programme for the management of Andean forest ecosystems (ECOBONA)" Phase from 1 April 2006 to 31 December 2009 (with programme). Lima, 25 July 2007

Entry into force: 12 May 2010 by notification, in accordance with article 19

Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19  
November 2018

**No. 55524. Peru and Guyana**

Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Cooperative Republic of Guyana for the abolition of visas for diplomatic, service, official and special passport holders. New York, 25 September 2007

Entry into force: 13 February 2008 by notification, in accordance with article XIII

Authentic texts: English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19  
November 2018

**No. 55525. Peru and Honduras**

\* Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Honduras on gainful occupation of dependent family members of diplomatic, consular, administrative and technical personnel. Tegucigalpa, 7 March 2007

Entry into force: 13 August 2013 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19  
November 2018

**No. 55526. Peru and China**

\* Convention on economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Peru and the Government of the

People's Republic of China for the project "Chinese-Peruvian Friendship Centre". Lima, 30 March 2007

Entry into force: 30 March 2007 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: Chinese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19 November 2018

**No. 55527. Peru and Slovenia**

Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Slovenia on the waiver of visa requirements for holders of diplomatic, special and service passports. Lima, 18 April 2007

Entry into force: 12 September 2007, in accordance with article VII

Authentic texts: Slovene and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19 November 2018

**No. 55528. Peru and China**

\* Exchange of notes constituting a grant agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the People's Republic of China relating to the earthquake of 15 August 2007. Lima, 27 August 2007

Entry into force: 27 August 2007

Authentic texts: Chinese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19 November 2018

**No. 55529. Peru and Guatemala**

\* Agreement between the Republic of Peru and the Republic of Guatemala on reciprocity in the free exercise of remunerated activities by dependent family members of diplomatic, consular, administrative and technical personnel of diplomatic and consular missions. Lima, 8 May 2007

Entry into force: 16 October 2007 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19 November 2018

**No. 55530. Peru and Republic of Korea**

Treaty between the Republic of Peru and the Republic of Korea on mutual legal assistance in criminal matters. Sydney, 9 September 2007

Entry into force: 20 July 2016 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 21

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19 November 2018

**No. 55531. Peru and European Community**

\* Financing Agreement between the European Community and the Republic of Peru for the project "Integral development of La Libertad, Cajamarca, Peru" (with annexes, Programme document and General Conditions Applicable to Financing Agreements of the European Community). Brussels, 22 April 1998, and Lima, 18 June 1998

Entry into force: 18 June 1998 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19 November 2018

**No. 55532. Multilateral**

"Rodrigo Lara Bonilla" Agreement between the States parties to the Cartagena Agreement, on cooperation for the prevention of substance abuse, and the suppression of illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances. Lima, 30 April 1986

Entry into force: 21 March 1991, in accordance with article X

Participant	Ratification	
Bolivia	21 Mar	1991
Colombia	19 Oct	1988
Ecuador	4 Dec	1987
Peru	19 Oct	1988
Venezuela	8 Aug	1986

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 19 November 2018

**No. 55533. Peru and Bolivia (Plurinational State of)**

Specific Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Plurinational State of Bolivia concerning the "Desaguadero" Binational Border Center (with correction). Lima, 1 September 2017

Entry into force: 27 April 2018 by notification, in accordance with article 40

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018

**No. 55534. Peru and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Russian Federation on cooperation in combatting illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances. Lima, 24 November 2008

Entry into force: 27 August 2009 by notification, in accordance with article XVI

Authentic texts: Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018

**No. 55535. Multilateral**

Agreement on cooperation to prevent and combat trans-border crime. Bucharest, 26 May 1999

Entry into force: 1 February 2000, in accordance with article 16

Participant	Ratification	
Albania	25 Jan	2000
Republic of Moldova	3 Dec	1999
Romania	7 Jan	2000

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania, 1 November 2018

Note: See also annex A, No. 55535

**No. 55536. Peru and Andean Development Corporation**

Agreement between the Government of Peru and the Andean Development Corporation (ADC) on the privileges and immunities of the permanent office of ADC in Peru. Lima, 19 September 1977

Entry into force: 19 September 1977 by signature

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018

**No. 55537. Peru and Andean Development Corporation**

\* Agreement on remunerated activities by dependents of international employees of the Andean Development Corporation. Lima, 27 September 2017

Entry into force: 15 January 2018 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018

**No. 55538. Multilateral**

Agreement concerning co-operation in suppressing illicit maritime and air trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances in the Caribbean area. San José, 10 April 2003

Entry into force: 18 September 2008, in accordance with article 36

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Approval (AA)</b>		
Belize (with declaration)	17 Jun	2005	
France (with declarations)	23 Jan	2006	AA
United States of America (with declaration)	10 Apr	2003	

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Costa Rica, 1 November 2018

Note: See also annex A, No. 55538

**No. 55539. Finland and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Belarus on international road transport (with protocol). Helsinki, 24 June 1997

Entry into force: 24 June 2004, in accordance with article 14

Authentic texts: Belarusian, English and Finnish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 1 November 2018

Note: See also annex A, No. 55539

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 7247. **Multilateral**

International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Rome, 26 October 1961

### **Accession**

#### **Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2018

Date of effect: 9 February 2019

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2018

## No. 15009. **International Atomic Energy Agency and Honduras**

Agreement between the Republic of Honduras and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 28 October 1974, and Mexico City, 18 April 1975

Protocol additional to the Agreement between the Republic of Honduras and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 7 July 2005

Entry into force: 17 November 2017 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 20 November 2018

## No. 15020. **Multilateral**

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

### **Accession**

#### **Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2018

Date of effect: 2 November 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2018

## No. 15718. **International Atomic Energy Agency and Thailand**

Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 16 May 1974

Protocol additional to the Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on

the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 22 September 2005

Entry into force: 17 November 2017 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 20 November 2018

## No. 15937. **Brazil and Peru**

Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru. Brasília, 8 October 1975

\* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Capacity building for the improvement of aquaculture production in Madre de Dios" (with Project Agreement). Lima, 14 August 2009

Entry into force: 12 March 2010 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018

\* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Capacity building for the improvement of the production of latex of Shiringa in the Madre de Dios region" (with Project Agreement). Lima, 14 August 2009

Entry into force: 12 March 2010 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018

\* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Capacity building to improve aquaculture production in the basins of Bajo Yavari". Manaus, 16 June 2010

Entry into force: 17 December 2010 by notification, in accordance with article XII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018

\* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for

- the implementation of the project "Centre for environmental technologies". Manaus, 16 June 2010
- Entry into force: 23 August 2010 by notification, in accordance with article XII
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018
- \* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Exchange of experiences and technologies to improve the quality of the transformation process of chestnuts (*Bertholletia excelsa*) in the border region Peru - Brazil" (with Project Agreement). Lima, 14 August 2009
- Entry into force: 12 March 2010 by notification, in accordance with article X
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018
- \* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Institutional strengthening for an integrated management of water resources Peru-Brazil". Manaus, 16 June 2010
- Entry into force: 3 March 2011 by notification, in accordance with article XII
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018
- \* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Local capacity building for the development of agroforestry systems in Amazonian communities at the Peruvian border". Manaus, 16 June 2010
- Entry into force: 3 March 2011 by notification, in accordance with article XII
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018
- \* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Strengthening the capacity of health systems in Peru and in Brazil" (with Project Agreement). Rio Branco, 28 April 2009
- Entry into force: 9 September 2009 by notification, in accordance with article X
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018
- \* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Strengthening the educational quality in priority areas of Peruvian technical-professional training" (with Project Agreement). Rio Branco, 28 April 2009
- Entry into force: 7 October 2009 by notification, in accordance with article X
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018
- \* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Strengthening the territorial planning for the border integration Peru-Brazil". Manaus, 16 June 2010
- Entry into force: 21 January 2011 by notification, in accordance with article XII
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018
- \* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Transfer of the Rondón project methodology to higher education institutions of Peru, in border communities of the two countries". Manaus, 16 June 2010
- Entry into force: 11 October 2010 by notification, in accordance with article XII
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 1 November 2018
- \* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Exchange of experiences in mining and technical advice for the formulation of terms of reference for the environmental recovery of areas impacted by artisanal mining in the Amazon region" (with Project Agreement and map). Lima, 17 May 2008
- Entry into force: 9 December 2009 by notification, in accordance with article XI
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Authentic text (Project Agreement): Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018
- \* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Geological mapping and mineral resources in border areas" (with Project Agreement and map). Lima, 17 May 2008
- Entry into force: 6 May 2011 by notification, in accordance with article XI
- Authentic texts: Portuguese and Spanish
- Authentic text (Project Agreement): Spanish
- Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018



\* Complementary Agreement to the Basic Agreement on technical and scientific co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Peru for the implementation of the project "Strengthening the process of implementation of international health surveillance at ports, airports and borders of Peru" (with Project Agreement, Brasília, 14 October 2010). Lima, 17 May 2008

Entry into force: 21 October 2009 by notification, in accordance with article XI

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Authentic text (Project Agreement): Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018

No. 16510. **Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

**Accession (with reservation)**

**Oman**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 29 November 2018

Date of effect: 29 May 2019

Authentic text: Arabic

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2018

No. 19301. **Spain and Japan**

Agreement between Spain and Japan for air services. Madrid, 18 March 1980

Exchanges of letters constituting an agreement amending the annex to the Agreement between Spain and Japan for air services (with annex). Madrid, 16 October 2018

Entry into force: 16 October 2018 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic texts: English, Japanese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 30 November 2018

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II, as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

**Consent to be bound**

**Mauritius**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 2 November 2018

Date of effect: 2 May 2019

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2018

Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V). Geneva, 28 November 2003

**Consent to be bound**

**Mauritius**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 2 November 2018

Date of effect: 2 May 2019

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2018

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Withdrawal of declaration made upon ratification in respect of article 5 of the Convention**

**Austria**

Notification effected with the Secretary-General of the United

Nations: 26 November 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 November 2018

No. 27310. **Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

**Acceptance of the fifth extension of the Agreement**

**Benin**

Deposit of instrument with the Director-General of the

International Atomic Energy Agency: 11 October 2018

Date of effect: 11 October 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 November 2018

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity. Nagoya, 29 October 2010

**Accession**

**Malaysia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 5 November 2018

Date of effect: 3 February 2019

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2018

No. 34028. **Multilateral**

Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Espoo, Finland, 25 February 1991

Amendment to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Sofia, 27 February 2001

**Ratification**

**Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 2 November 2018

Date of effect: 31 January 2019

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2018

Amendment to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context. Cavtat, 4 June 2004

**Ratification**

**Greece**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2018  
Date of effect: 31 January 2019  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2018

No. 43345. **Multilateral**

International Treaty on plant genetic resources for food and agriculture. Rome, 3 November 2001

**Accession**

**Mongolia**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 3 September 2018  
Date of effect: 2 December 2018  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 12 November 2018

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Objection to the declaration made by Libya upon ratification**

**Finland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 29 November 2018  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 November 2018

No. 54113. **Multilateral**

Paris Agreement. Paris, 12 December 2015

**Ratification**

**Uzbekistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2018  
Date of effect: 9 December 2018  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2018

No. 55185. **Peru and Ecuador**

Comprehensive Peruvian-Ecuadorian Agreement on border integration, development and neighborhood. Brasilia, 26 October 1998

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Republic of Ecuador on the responsibility for the construction, equipment, maintenance and management of Binational Border Centers located in each of the binational road axles. Lima and Quito, 13 June 2008

Entry into force: 13 June 2008 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru and Ecuador, 15 November 2018

No. 55510. **Multilateral**

Multilateral Agreement on search and rescue SAR. Lima, 10 May 1973

**Definitive signature**

**Ecuador**

Affixed on: 6 June 1974  
Date of effect: 4 September 1974  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018  
Note: See also part I, No. 55510

**Acceptance**

**El Salvador**

Deposit of instrument with the Government of Peru: 21 February 1977  
Date of effect: 22 May 1977  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018  
Note: See also part I, No. 55510

**Acceptance**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Government of Peru: 26 April 1983  
Date of effect: 25 July 1983  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018  
Note: See also part I, No. 55510

**Definitive signature**

**Honduras**

Affixed on: 22 June 1978  
Date of effect: 20 September 1978  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018  
Note: See also part I, No. 55510

**Acceptance**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Government of Peru: 1 June 1979  
Date of effect: 30 August 1979  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018  
Note: See also part I, No. 55510

**Acceptance**

**Panama**

Deposit of instrument with the Government of Peru: 26 November 1984  
Date of effect: 24 February 1985  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018  
Note: See also part I, No. 55510

**Acceptance**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Government of Peru: 30 September 1975  
Date of effect: 29 December 1975  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 15 November 2018  
Note: See also part I, No. 55510

No. 55535. **Multilateral**

Agreement on cooperation to prevent and combat trans-border crime.  
Bucharest, 26 May 1999

**Termination in accordance with:**

No. 55028 Convention of the Southeast European Law  
Enforcement Center. Bucharest, 9 December 2009  
Entry into force: 7 October 2011  
Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Romania, 2 March 2018

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1  
November 2018

Note: See also part I, No. 55535

**Accession**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 23  
October 2008  
Date of effect: 1 November 2008  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

**Accession**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 18  
August 2003  
Date of effect: 1 September 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

**Ratification**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 10  
October 2001  
Date of effect: 1 November 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

**Ratification**

**Greece**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 5 April  
2001  
Date of effect: 1 May 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

**Accession (with reservations)**

**Slovenia**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 18  
October 2000  
Date of effect: 1 November 2000  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

**Ratification**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 11  
August 2000  
Date of effect: 1 September 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

**Ratification**

**Bulgaria**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 17 July  
2000  
Date of effect: 1 August 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

**Ratification**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 15 June  
2000  
Date of effect: 1 July 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

**Ratification**

**The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 9 March  
2000  
Date of effect: 1 April 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

**Ratification**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Government of Romania: 9  
November 2000  
Date of effect: 1 December 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Romania,  
1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55535

No. 55538. **Multilateral**

Agreement concerning co-operation in suppressing illicit maritime and  
air trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances in the  
Caribbean area. San José, 10 April 2003

**Ratification (with notification)**

**Costa Rica**

Deposit of instrument with the Government of Costa Rica: 4 June  
2010  
Date of effect: 4 June 2010  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Costa  
Rica, 1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55538

**Ratification (with declarations and reservations)**

**Guatemala**

Deposit of instrument with the Government of Costa Rica: 19 August 2008  
Date of effect: 18 September 2018  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Costa Rica, 1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55538

**Ratification (with confirmation of declarations and reservations)**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Government of Costa Rica: 7 April 2011  
Date of effect: 7 May 2011  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Costa Rica, 1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55538

**Ratification**

**Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Government of Costa Rica: 7 July 2007  
Date of effect: 18 September 2018  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Costa Rica, 1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55538

**Acceptance (with declarations)**

**Netherlands (in respect of the Kingdom in Europe, Antilles and Aruba)**

Deposit of instrument with the Government of Costa Rica: 29 June 2010  
Date of effect: 28 August 2010  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Costa Rica, 1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55538

**No. 55539. Finland and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Belarus on international road transport. Helsinki, 24 June 1997

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Belarus on amending the Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Belarus on international road transport of 24 June 1997. Helsinki, 17 May 2013

Entry into force: 17 January 2015, in accordance with article 3  
Authentic texts: Belarusian, English and Finnish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 1 November 2018  
Note: See also part I, No. 55539

# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
A-55185 .....	16
I-55514 .....	9
I-55523 .....	10
Africa	
A-27310 .....	15
Agriculture	
A-15937 .....	13
A-43345 .....	16
Albania	
A-55535 .....	11
Amazon	
A-15937 .....	13
Andean Development Corporation (CAF)	
I-55536 .....	12
I-55537 .....	12
Argentina	
A-55510 .....	9
Arms	
A-15009 .....	13
A-15718 .....	13
A-22495 .....	15
Assistance	
A-55510 .....	16
I-55500 .....	8
I-55501 .....	8
I-55502 .....	8
I-55503 .....	8
I-55504 .....	8
I-55505 .....	8
I-55506 .....	8
I-55507 .....	9
I-55510 .....	9
I-55514 .....	9
I-55516 .....	10
I-55530 .....	11
Austria	
A-24841 .....	15
Aviation	
A-15937 .....	13
A-19301 .....	15
A-55510 .....	16
I-55492 .....	7
I-55497 .....	8
I-55510 .....	9

## B

---

Belarus	
A-55539 .....	18
I-55516 .....	10
I-55539 .....	12

Belize	
A-55538 .....	12
A-7247 .....	13
Benin	
A-27310 .....	15
Biology	
A-30619 .....	15
Bolivia	
A-55510 .....	9, 11
A-55532 .....	9, 11
Bolivia (Plurinational State of)	
I-55533 .....	11
Bosnia and Herzegovina	
A-55535 .....	17
I-55488 .....	7
I-55513 .....	9
Brazil	
A-15937 .....	13
I-55493 .....	7
Bulgaria	
A-55535 .....	17

## C

---

Central American Bank for Economic Integration	
I-55509 .....	9
Charters-Constitutions-Statutes	
A-43345 .....	16
I-55491 .....	7
Children-Minors-Youth	
I-55496 .....	7
Chile	
A-55510 .....	9
China	
I-55512 .....	9
I-55519 .....	10
I-55526 .....	10
I-55528 .....	11
Colombia	
A-55532 .....	11
Conferences-Meetings	
I-55511 .....	9
Cooperation	
A-15937 .....	13
A-27310 .....	15
A-55535 .....	17
A-55538 .....	17, 18
I-55488 .....	7
I-55491 .....	7
I-55493 .....	7
I-55508 .....	9
I-55509 .....	9
I-55512 .....	9
I-55515 .....	9
I-55516 .....	10

I-55517.....	10
I-55519.....	10
I-55521.....	10
I-55523.....	10
I-55526.....	10
I-55528.....	11
I-55532.....	11
I-55533.....	11
I-55534.....	11
I-55535.....	11
I-55538.....	12
Copyright	
A-7247.....	13
Costa Rica	
A-55510.....	9
A-55538.....	17, 18
Criminal matters	
A-24841.....	15
A-55535.....	17
I-55530.....	11
I-55535.....	11
Croatia	
A-55535.....	17
Cultural matters	
A-7247.....	13
Customs	
A-16510.....	15
I-55514.....	9
I-55516.....	10

## D

Denmark	
I-55520.....	10
Development	
A-15937.....	13
A-27310.....	15
I-55496.....	7
I-55515.....	9
I-55517.....	10
I-55531.....	11
Diplomatic and consular relations	
I-55518.....	10
I-55520.....	10
I-55524.....	10
I-55525.....	10
I-55527.....	11
I-55529.....	11
I-55537.....	12
Disarmament	
A-22495.....	15
Disaster relief	
A-55510.....	16
I-55510.....	9
I-55528.....	11
Dominican Republic	
A-55510.....	9
A-55538.....	17, 18

## E

Economic matters	
I-55495.....	7
I-55512.....	9
I-55519.....	10
I-55526.....	10
Ecuador	
A-55510.....	16
A-55532.....	11
Education	
A-15937.....	13
A-27310.....	15
A-7247.....	13
I-55493.....	7
El Salvador	
A-55510.....	16
Energy	
A-15009.....	13
A-15718.....	13
A-27310.....	15
Environment	
A-15937.....	13
A-22495.....	15
A-30619.....	15
A-34028.....	15
A-54113.....	16
I-55499.....	8
I-55511.....	9
I-55515.....	9
I-55517.....	10
I-55523.....	10
Ethiopia	
I-55492.....	7
European Community	
I-55531.....	11
Extradition	
I-55522.....	10

## F

Family matters	
I-55525.....	10
I-55529.....	11
I-55537.....	12
Finance	
I-55508.....	9
I-55509.....	9
I-55528.....	11
I-55531.....	11
Finland	
A-44910.....	16
A-55539.....	18
I-55498.....	8
I-55539.....	12
Fishing and fisheries	
A-15937.....	13
Food	

A-43345 .....	16
Forestry	
A-15937 .....	13
France	
A-55538 .....	12
Frontiers	
A-15937 .....	13
A-34028 .....	15
A-55185 .....	16
A-55535 .....	17
I-55488.....	7
I-55533.....	11
I-55535.....	11

## G

---

Germany	
I-55500.....	8
I-55501.....	8
I-55502.....	8
I-55503.....	8
I-55504.....	8
I-55505.....	8
I-55506.....	8
I-55507.....	9
I-55508.....	9
I-55509.....	9
Greece	
A-34028 .....	15
A-55535 .....	17
Guatemala	
A-55510 .....	16
A-55538 .....	17, 18
I-55529.....	11
Guyana	
I-55524.....	10

## H

---

Health and health services	
A-15937 .....	13
A-44910 .....	16
Honduras	
A-15009 .....	13
A-55510 .....	16
I-55525.....	10
Human rights	
A-24841 .....	15
A-44910 .....	16
Hungary	
A-55535 .....	17

## I

---

Information	
I-55489.....	7

International Atomic Energy Agency	
A-15009.....	13
A-15718.....	13
Ireland	
I-55489 .....	7
I-55490 .....	7
I-55491 .....	7
I-55492 .....	7
I-55493 .....	7
I-55494 .....	7
Israel	
I-55518 .....	10

## J

---

Japan	
A-19301.....	15
I-55499 .....	8

## K

---

Kazakhstan	
I-55494 .....	7
Kyrgyzstan	
I-55495 .....	7

## L

---

Labour	
I-55525 .....	10
I-55529 .....	11
I-55537 .....	12
Lebanon	
I-55508 .....	9
Legal matters	
A-24841 .....	15
I-55529 .....	11
I-55530 .....	11
I-55537 .....	12

## M

---

Malaysia	
A-30619.....	15
Maritime matters	
A-55538.....	17, 18
I-55538 .....	12
Mauritius	
A-22495.....	15
Military matters	
I-55491 .....	7
I-55500 .....	8
I-55502 .....	8
I-55503 .....	8
I-55504 .....	8

I-55505.....	8
I-55506.....	8
I-55507.....	9
Mining	
A-15937.....	13
Mongolia	
A-43345.....	16
Montenegro	
A-55535.....	17
I-55488.....	7
I-55514.....	9
Motor vehicles	
I-55490.....	7
Mutual relations	
I-55490.....	7
I-55514.....	9
I-55516.....	10

## N

---

Narcotics	
A-55538.....	17, 18
I-55532.....	11
I-55534.....	11
I-55538.....	12
NATO	
I-55500.....	8
Natural resources	
I-55499.....	8
Netherlands	
A-55538.....	17, 18
Nicaragua	
A-55510.....	16
A-55538.....	17, 18
Nuclear matters	
A-15009.....	13
A-15718.....	13
A-27310.....	15

## O

---

Oman	
A-16510.....	15
Outer space	
A-15020.....	13

## P

---

Panama	
A-55510.....	16
Paraguay	
A-55510.....	16
Passports	
I-55518.....	10
I-55520.....	10
I-55524.....	10

I-55527.....	11
Peru	
A-15937.....	13
A-55185.....	16
A-55510.....	9, 11
A-55532.....	9, 11
I-55512.....	9
I-55515.....	9
I-55517.....	10
I-55518.....	10
I-55519.....	10
I-55520.....	10
I-55521.....	10
I-55522.....	10
I-55523.....	10
I-55524.....	10
I-55525.....	10
I-55526.....	10
I-55527.....	11
I-55528.....	11
I-55529.....	11
I-55530.....	11
I-55531.....	11
I-55533.....	11
I-55534.....	11
I-55536.....	12
I-55537.....	12
Plants	
A-43345.....	16
Poland	
I-55495.....	7
I-55511.....	9
Pollution	
A-34028.....	15
Portugal	
A-15020.....	13
Privileges-Immunities	
I-55536.....	12

## R

---

Railway	
I-55498.....	8
Republic of Korea	
I-55496.....	7
I-55530.....	11
Republic of Moldova	
A-55535.....	11
Research	
A-27310.....	15
Roads	
A-55539.....	18
I-55513.....	9
I-55539.....	12
Romania	
A-55535.....	11
Rome Convention	
A-7247.....	13
Russian Federation	



I-55498.....	8
I-55499.....	8
I-55534.....	11

## S

### Scientific matters

A-15937 .....	13
A-27310 .....	15

### Secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change on behalf of the Conference of the Parties to the Convention

I-55511.....	9
--------------	---

### Security

I-55488.....	7
--------------	---

### Serbia

A-55535 .....	17
---------------	----

### Services

A-55510 .....	16
I-55500.....	8
I-55501.....	8
I-55502.....	8
I-55503.....	8
I-55504.....	8
I-55505.....	8
I-55506.....	8
I-55507.....	9
I-55510.....	9
I-55533.....	11

### Slovenia

A-55535 .....	17
I-55527.....	11

### Social matters

I-55517.....	10
--------------	----

### Spain

A-19301 .....	15
I-55496.....	7
I-55497.....	8

### St. Christopher and Nevis

I-55489.....	7
--------------	---

### Switzerland

I-55497.....	8
I-55515.....	9
I-55517.....	10
I-55521.....	10
I-55523.....	10

## T

### Taxation

I-55489.....	7
I-55494.....	7
I-55495.....	7
I-55497.....	8

### Telecommunications

A-15020 .....	13
A-7247 .....	13

### Territories

A-15937.....	13
Thailand	
A-15718.....	13
The former Yugoslav Republic of Macedonia	
A-55535.....	17
TIR Convention (Customs convention)	
A-16510.....	15
Trade	
I-55499 .....	8
Transport	
A-15937.....	13
A-16510.....	15
A-19301.....	15
A-55510.....	16
A-55538.....	17, 18
A-55539.....	18
I-55492 .....	7
I-55497 .....	8
I-55498 .....	8
I-55510 .....	9
I-55513 .....	9
I-55538 .....	12
I-55539 .....	12
Turkey	
A-55535.....	17
I-55513 .....	9
I-55514 .....	9
I-55516 .....	10

## U

### United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

I-55490 .....	7
I-55491 .....	7

### United States of America

A-55538.....	12
I-55500 .....	8
I-55501 .....	8
I-55502 .....	8
I-55503 .....	8
I-55504 .....	8
I-55505 .....	8
I-55506 .....	8
I-55507 .....	9

### Uruguay

I-55522 .....	10
---------------	----

### Uzbekistan

A-54113.....	16
--------------	----

## V

### Venezuela

A-55532.....	11
--------------	----



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2018: Nos 55488 à 55539

## No. 55488. Monténégro et Bosnie-Herzégovine

Accord relatif à la frontière d'État entre Monténégro et la Bosnie-Herzégovine (avec annexe et carte). Vienne, 26 août 2015

Entrée en vigueur : 20 avril 2016 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : bosniaque, croate, monténégrin et serbe  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Monténégro, 27 novembre 2018

## No. 55493. Irlande et Brésil

Accord de coopération dans le domaine de l'éducation entre le Gouvernement d'Irlande et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Dublin, 24 novembre 2010

Entrée en vigueur : 29 novembre 2017 par notification, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Irlande, 20 novembre 2018

## No. 55489. Irlande et Saint-Christophe-et-Nevis

Accord entre l'Irlande et Saint Christophe (Saint Kitts) et Nevis relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale. Londres, 20 juillet 2015

Entrée en vigueur : 14 avril 2017 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Irlande, 20 novembre 2018

## No. 55494. Irlande et Kazakhstan

Convention entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République du Kazakhstan tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Astana, 26 avril 2017

Entrée en vigueur : 29 décembre 2017 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : anglais, kazakh et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Irlande, 20 novembre 2018

## No. 55490. Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Accord relatif à la reconnaissance mutuelle des disqualifications de conduite entre l'Irlande et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec annexe). Dublin, 30 octobre 2015

Entrée en vigueur : 1er août 2017 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Irlande, 20 novembre 2018

## No. 55495. Pologne et Kirghizistan

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République kirghize tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Varsovie, 19 novembre 1998

Entrée en vigueur : 22 juin 2004 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : kirghize, polonais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pologne, 1er novembre 2018

## No. 55491. Irlande et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord portant création de la Commission indépendante de rapports. Dublin, 13 septembre 2016

Entrée en vigueur : 8 août 2017 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Irlande, 20 novembre 2018

## No. 55496. Espagne et République de Corée

Accord entre le Gouvernement du Royaume d'Espagne et le Gouvernement de la République de Corée relatif à un programme de mobilité des jeunes. Madrid, 18 décembre 2017

Entrée en vigueur : 24 octobre 2018 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Espagne, 29 novembre 2018

## No. 55492. Irlande et Éthiopie

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie (avec annexes). Addis-Abeba, 3 novembre 2014

Entrée en vigueur : 20 novembre 2017 par notification, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Irlande, 20 novembre 2018

## No. 55497. Espagne et Suisse

Accord entre le Conseil Fédéral Suisse et le Gouvernement de l'Espagne concernant l'imposition des entreprises de navigation aérienne. Madrid, 27 novembre 1963

Entrée en vigueur : 28 novembre 1964 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article V

Textes authentiques : français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Espagne, 2 novembre 2018

**No. 55498. Finlande et Fédération de Russie**

Accord sur le trafic ferroviaire international direct entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie. Saint Pétersbourg, 28 avril 2015

Entrée en vigueur : 22 décembre 2016, conformément à l'article 71

Textes authentiques : finnois et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Finlande, 1er novembre 2018

**No. 55499. Japon et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la conservation, l'exploitation rationnelle et la gestion des ressources biologiques de la partie nord-ouest de l'océan Pacifique et la prévention du trafic illicite de ressources biologiques (avec annexes). Vladivostok, 8 septembre 2012

Entrée en vigueur : 10 décembre 2014, conformément à l'article 10

Textes authentiques : japonais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Japon, 1er novembre 2018

**No. 55500. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne « Armed Forces Services Corporation (DOCPER-TC-57-07) (VN 401) ». Berlin, 31 octobre 2018

Entrée en vigueur : 31 octobre 2018 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

**No. 55501. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne « Dymmentum Health, LLC (DOCPER-TC-79-01) (VN 52) ». Berlin, 31 octobre 2018

Entrée en vigueur : 31 octobre 2018 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

**No. 55502. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne « Cybermedia Technologies, Inc. (DOCPER-TC-70-01) (VN 286) ». Berlin, 31 octobre 2018

Entrée en vigueur : 31 octobre 2018 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

**No. 55503. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne « Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-46) (VN 218) ». Berlin, 31 octobre 2018

Entrée en vigueur : 31 octobre 2018 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

**No. 55504. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne « GBX Consultants, Inc. (DOCPER-TC-49-01) (VN 350) ». Berlin, 31 octobre 2018

Entrée en vigueur : 31 octobre 2018 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

**No. 55505. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne « Zeiders Enterprises, Inc. (DOCPER-TC-65-02) (VN 373) ». Berlin, 31 octobre 2018

Entrée en vigueur : 31 octobre 2018 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

**No. 55506. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne « Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-TC-59-03) (VN 271) ». Berlin, 31 octobre 2018

Entrée en vigueur : 31 octobre 2018 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

No. 55507. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne « Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-TC-59-01) (VN 008) ». Berlin, 31 octobre 2018

Entrée en vigueur : 31 octobre 2018 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

No. 55508. **Allemagne et Liban**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République libanaise relatif à la coopération financière en 2011 « Protection de la source de Jeita ». Beyrouth, 11 juin 2014

Entrée en vigueur : 3 novembre 2014 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

No. 55509. **Allemagne et Banque centraméricaine d'intégration économique**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Banque centrale américaine d'intégration économique relatif à la coopération financière en 2017. Tegucigalpa, 12 septembre 2018

Entrée en vigueur : 12 septembre 2018 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 16 novembre 2018

No. 55510. **Multilatéral**

Accord multilatéral sur la recherche et le sauvetage. Lima, 10 mai 1973

Entrée en vigueur : 11 août 1973, conformément à l'article 7

<b>Participant</b>	<b>Acceptation (A) et Signature définitive (s)</b>		
--------------------	--	--	--

Argentine	11 mai	1973	s
Bolivie	15 mai	1973	s
Chili	16 mai	1973	s
Costa Rica	14 juin	1973	s
Pérou	10 mai	1973	s
République dominicaine	14 mai	1973	s

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

Note: Voir aussi annexe A, No. 55510

No. 55511. **Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatique à l'égard de la conférence des Parties à la Convention et Pologne**

\* Accord entre le Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, le Protocole de Kyoto et l'Accord de Paris et le Gouvernement de la République de Pologne concernant la vingt-quatrième session de la Conférence des parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, la quatorzième session de la Conférence des Parties siégeant comme réunion des Parties au Protocole de Kyoto, la troisième partie de la première session de la Conférence des Parties siégeant comme réunion des Parties à l'Accord de Paris et les sessions des organes subsidiaires (avec annexes). Varsovie, 31 octobre 2018

Entrée en vigueur : 31 octobre 2018 par signature, conformément à l'article 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatique à l'égard de la conférence des Parties à la Convention, 5 novembre 2018

Voir article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 55512. **Pérou et Chine**

\* Convention relative à la coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Lima, 30 mars 2007

Entrée en vigueur : 30 mars 2007 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : chinois et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

No. 55513. **Turquie et Bosnie-Herzégovine**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Conseil des Ministres de la Bosnie-Herzégovine relatif au transport routier international de passagers et de marchandises (avec notes verbales de rectification). Sarajevo, 20 mai 2015

Entrée en vigueur : 8 août 2018, conformément à l'article 17

Textes authentiques : bosniaque, croate, anglais, serbe et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Turquie, 29 novembre 2018

No. 55514. **Turquie et Monténégro**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement du Monténégro relatif à l'assistance mutuelle en matière douanière. Podgorica, 19 septembre 2013

Entrée en vigueur : 1er août 2018, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, monténégrin et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Turquie, 8 novembre 2018

**No. 55515. Pérou et Suisse**

\* Accord entre la Confédération suisse, représentée par l'Ambassade suisse - Agence suisse pour le développement et la coopération au Pérou, et la République du Pérou, représentée par le Ministère des affaires étrangères - Agence péruvienne de coopération internationale, concernant le projet « Programme régional BioAndes » Phase du 1er mai 2006 au 31 octobre 2009 (avec document de projet). Lima, 4 août 2008

Entrée en vigueur : 22 janvier 2010 par notification, conformément à l'article 16

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

**No. 55516. Turquie et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la coopération et à l'assistance mutuelle en matière douanière. Minsk, 11 novembre 2008

Entrée en vigueur : 14 juillet 2011, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, russe et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Turquie, 29 novembre 2018

**No. 55517. Pérou et Suisse**

\* Accord entre la Confédération suisse, représentée par l'Ambassade suisse - Agence suisse pour le développement et la coopération au Pérou, et la République du Pérou, représentée par le Ministère des affaires étrangères - Agence péruvienne de coopération internationale, concernant le projet « Centre d'efficacité et de responsabilité sociale » Phase II avec effet du 1er mai 2007 au 31 décembre 2009 (avec document de projet). Lima, 4 août 2008

Entrée en vigueur : 4 septembre 2009 par notification, conformément à l'article 16

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

**No. 55518. Pérou et Israël**

Accord entre l'État d'Israël et la République du Pérou relatif à la suppression des formalités de visas pour leurs ressortissants. Lima, 15 septembre 2008

Entrée en vigueur : 4 juillet 2009, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, hébreu et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

**No. 55519. Pérou et Chine**

\* Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Lima, 19 novembre 2008

Entrée en vigueur : 9 décembre 2009 par notification, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

**No. 55520. Pérou et Danemark**

Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement du Royaume du Danemark relatif à la suppression

des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, spéciaux et de service. Lima, 17 mai 2007

Entrée en vigueur : 26 octobre 2007, conformément à l'article VII

Textes authentiques : danois et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55521. Pérou et Suisse**

\* Accord entre la Confédération suisse, représentée par l'Ambassade suisse - Agence suisse pour le développement et la coopération au Pérou, et la République du Pérou, représentée par l'Agence péruvienne de coopération internationale et le Bureau du Défenseur du peuple concernant le soutien au programme quinquennal 2006-2010 du Bureau du Défenseur du peuple à travers un financement global « La promotion de l'équité et de l'inclusion pour la réalisation des droits humains » Phase 3 du 1er mars 2006 au 28 février 2010 (avec programme). Lima, 24 février 2006

Entrée en vigueur : 24 février 2006 par signature, conformément à l'article 16

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55522. Pérou et Uruguay**

Traité d'extradition entre la République du Pérou et la République orientale de l'Uruguay. Lima, 9 juillet 2007

Entrée en vigueur : 3 août 2012, conformément à l'article 29

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55523. Pérou et Suisse**

\* Accord entre la Confédération suisse, représentée par l'Ambassade suisse - Agence suisse pour le développement et la coopération au Pérou, et la République du Pérou, représentée par le Ministère des affaires étrangères - Agence péruvienne de coopération internationale, concernant le projet « Programme régional de gestion des écosystèmes forestiers andins (ECOBONA) » Phase du 1er avril 2006 au 31 décembre 2009 (avec programme). Lima, 25 juillet 2007

Entrée en vigueur : 12 mai 2010 par notification, conformément à l'article 19

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55524. Pérou et Guyana**

Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République coopérative du Guyana relatif à la suppression de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, de service, officiels, et spéciaux. New York, 25 septembre 2007

Entrée en vigueur : 13 février 2008 par notification, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018



**No. 55525. Pérou et Honduras**

\* Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement la République du Honduras relatif à l'emploi rémunéré des membres de la famille à charge du personnel diplomatique, consulaire, administrative et technique. Tegucigalpa, 7 mars 2007

Entrée en vigueur : 13 août 2013 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55526. Pérou et Chine**

\* Convention relative à la coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République populaire de Chine pour le projet « Centre d'amitié chino-péruvien ». Lima, 30 mars 2007

Entrée en vigueur : 30 mars 2007 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : chinois et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55527. Pérou et Slovénie**

Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, spéciaux et de service. Lima, 18 avril 2007

Entrée en vigueur : 12 septembre 2007, conformément à l'article VII

Textes authentiques : slovène et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55528. Pérou et Chine**

\* Échange de notes constituant un accord de don entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République populaire de Chine, relatif au tremblement de terre du 15 août 2007. Lima, 27 août 2007

Entrée en vigueur : 27 août 2007

Textes authentiques : chinois et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55529. Pérou et Guatemala**

\* Accord entre la République du Pérou et la République du Guatemala concernant la réciprocité dans le libre exercice d'activités rémunérées par les membres de la famille à charge du personnel diplomatique, consulaire, administratif et technique des missions diplomatiques et consulaires. Lima, 8 mai 2007

Entrée en vigueur : 16 octobre 2007 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55530. Pérou et République de Corée**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la République du Pérou et la République de Corée. Sydney, 9 septembre 2007

Entrée en vigueur : 20 juillet 2016 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55531. Pérou et Communauté européenne**

\* Accord de financement entre la Communauté européenne et la République du Pérou pour le projet « Développement intégral de La Libertad, Cajamarca, Pérou » (avec annexes, Document du programme et Conditions générales applicables aux accords de financement de la Communauté européenne). Bruxelles, 22 avril 1998, et Lima, 18 juin 1998

Entrée en vigueur : 18 juin 1998 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55532. Multilatéral**

Traité « Rodrigo Lara Bonilla » entre les États parties de l'Accord de Carthagène, relatif à la coopération en vue de prévenir l'abus des drogues et de réprimer le trafic illicite des stupéfiants et des substances psychotropes. Lima, 30 avril 1986

Entrée en vigueur : 21 mars 1991, conformément à l'article X

Participant	Ratification	
Bolivie	21 mars	1991
Colombie	19 oct	1988
Équateur	4 déc	1987
Pérou	19 oct	1988
Venezuela	8 août	1986

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 19 novembre 2018

**No. 55533. Pérou et Bolivie (État plurinational de)**

Accord spécifique entre le Gouvernement de la République du Pérou et l'État plurinational de Bolivie relatif au Centre binational de frontière « Desaguadero ». Lima, 1er septembre 2017

Entrée en vigueur : 27 avril 2018 par notification, conformément à l'article 40

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

**No. 55534. Pérou et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la coopération dans la lutte contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Lima, 24 novembre 2008

Entrée en vigueur : 27 août 2009 par notification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

No. 55535. **Multilatéral**

Accord relatif à la coopération pour prévenir et combattre la criminalité transfrontalière. Bucarest, 26 mai 1999

Entrée en vigueur : 1er février 2000, conformément à l'article 16

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>	
Albanie	25 janv	2000
République de Moldova	3 déc	1999
Roumanie	7 janv	2000

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations

Unies : Roumanie, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi annexe A, No. 55535

No. 55536. **Pérou et Société andine de développement (SAD)**

Accord entre le Gouvernement du Pérou et la Société andine de développement (SAD) sur les privilèges et immunités de la représentation permanente de la SAD au Pérou. Lima, 19 septembre 1977

Entrée en vigueur : 19 septembre 1977 par signature

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations

Unies : Pérou, 1er novembre 2018

No. 55537. **Pérou et Société andine de développement (SAD)**

\* Accord sur les activités rémunérées des personnes accompagnantes du personnel international de la Société andine de développement. Lima, 27 septembre 2017

Entrée en vigueur : 15 janvier 2018 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations

Unies : Pérou, 1er novembre 2018

No. 55538. **Multilatéral**

Accord concernant la coopération en vue de la répression du trafic illicite maritime et aérien de stupéfiants et de substances psychotropes dans la région des Caraïbes. San José, 10 avril 2003

Entrée en vigueur : 18 septembre 2008, conformément à l'article 36

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Approbation (AA)</b>		
Belize (avec déclaration)	17 juin	2005	
États-Unis d'Amérique (avec déclaration)	10 avr	2003	
France (avec déclarations)	23 janv	2006	AA

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations

Unies : Costa Rica, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi annexe A, No. 55538

No. 55539. **Finlande et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif au transport routier international (avec protocole). Helsinki, 24 juin 1997

Entrée en vigueur : 24 juin 2004, conformément à l'article 14

Textes authentiques : biélorusse, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations

Unies : Finlande, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi annexe A, No. 55539

# Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

## No. 7247. **Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Rome, 26 octobre 1961

### **Adhésion**

#### **Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2018

Date de prise d'effet : 9 février 2019

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 9 novembre 2018

## No. 15009. **Agence internationale de l'énergie atomique et Honduras**

Accord entre la République du Honduras et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 28 octobre 1974, et Mexico, 18 avril 1975

Protocole additionnel à l'Accord entre la République du Honduras et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 7 juillet 2005

Entrée en vigueur : 17 novembre 2017 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 20 novembre 2018

## No. 15020. **Multilatéral**

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

### **Adhésion**

#### **Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2018

Date de prise d'effet : 2 novembre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2018

## No. 15718. **Agence internationale de l'énergie atomique et Thaïlande**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Thaïlande et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 16 mai 1974

Protocole additionnel à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Thaïlande et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 22 septembre 2005

Entrée en vigueur : 17 novembre 2017 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 20 novembre 2018

## No. 15937. **Brésil et Pérou**

Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou. Brasilia, 8 octobre 1975

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Renforcement des capacités pour l'amélioration de la production de l'aquaculture à Madre de Dios » (avec Accord de projet). Lima, 14 août 2009

Entrée en vigueur : 12 mars 2010 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Renforcement des capacités pour l'amélioration de la production du latex de Shiringa dans la région Madre de Dios » (avec Accord de projet). Lima, 14 août 2009

Entrée en vigueur : 12 mars 2010 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Renforcement des capacités pour améliorer la production de l'aquaculture dans les bassins du Bajo Yavarí ». Manaus, 16 juin 2010

Entrée en vigueur : 17 décembre 2010 par notification, conformément à l'article XII

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Centre des technologies environnementales ». Manaus, 16 juin 2010

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Renforcement de la qualité de l'enseignement dans les domaines prioritaires de la formation technico-professionnelle péruvienne » (avec Accord de projet). Rio Branco, 28 avril 2009

Entrée en vigueur : 23 août 2010 par notification, conformément à l'article XII

Entrée en vigueur : 7 octobre 2009 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Échange d'expériences et de technologies pour améliorer la qualité du processus de transformation de la châtaigne (*Bertholletia excelsa*) dans la région frontalière du Pérou - Brésil » (avec Accord de projet). Lima, 14 août 2009

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Renforcement de la planification territoriale pour l'intégration frontalière Pérou-Brésil ». Manaus, 16 juin 2010

Entrée en vigueur : 12 mars 2010 par notification, conformément à l'article X

Entrée en vigueur : 21 janvier 2011 par notification, conformément à l'article XII

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Renforcement institutionnel pour une gestion intégrée des ressources en eau Pérou-Brésil ». Manaus, 16 juin 2010

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Transfert de la méthodologie du projet Rondón aux établissements d'enseignement supérieur du Pérou, dans les communautés frontalières des deux pays ». Manaus, 16 juin 2010

Entrée en vigueur : 3 mars 2011 par notification, conformément à l'article XII

Entrée en vigueur : 11 octobre 2010 par notification, conformément à l'article XII

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Renforcement des capacités locales pour le développement de systèmes agroforestiers dans les communautés amazoniennes à la frontière du Pérou ». Manaus, 16 juin 2010

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Echange d'expériences en matière du secteur minier et de conseils techniques pour la formulation des termes de référence pour le rétablissement de l'environnement dans les zones touchées par l'exploitation minière artisanale dans la région amazonienne » (avec Accord de projet et carte). Lima, 17 mai 2008

Entrée en vigueur : 3 mars 2011 par notification, conformément à l'article XII

Entrée en vigueur : 9 décembre 2009 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 1er novembre 2018

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Texte authentique (Accord de projet) : espagnol

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en oeuvre du projet « Renforcement de la capacité des systèmes de santé au Pérou et au Brésil » (avec Accord de projet). Rio Branco, 28 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

Entrée en vigueur : 9 septembre 2009 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : portugais et espagnol

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en œuvre du projet « Cartographie géologique et des ressources minérales dans les zones frontalières » (avec Accord de projet et carte). Lima, 17 mai 2008

Entrée en vigueur : 6 mai 2011 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Texte authentique (Accord de projet) : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

\* Accord complémentaire à l'Accord de base relatif à la coopération technique et scientifique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Pérou pour la mise en œuvre du projet « Renforcement du processus de mise en œuvre de la surveillance sanitaire internationale dans les ports, les aéroports et les frontières du Pérou » (avec Accord de projet, Brasilia, 14 octobre 2010). Lima, 17 mai 2008

Entrée en vigueur : 21 octobre 2009 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : portugais et espagnol  
Texte authentique (Accord de projet) : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 15 novembre 2018

#### No. 16510. **Multilatéral**

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

##### **Adhésion (avec réserve)**

###### **Oman**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2018  
Date de prise d'effet : 29 mai 2019  
Texte authentique : arabe  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 29 novembre 2018

#### No. 19301. **Espagne et Japon**

Accord entre l'Espagne et le Japon relatif aux services aériens. Madrid, 18 mars 1980

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'annexe à l'Accord entre l'Espagne et le Japon relatif aux services aériens (avec annexe). Madrid, 16 octobre 2018

Entrée en vigueur : 16 octobre 2018 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : anglais, japonais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Espagne, 30 novembre 2018

#### No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes

classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

#### **Consentement à être lié**

##### **Maurice**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2018  
Date de prise d'effet : 2 mai 2019  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2018

Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V). Genève, 28 novembre 2003

#### **Consentement à être lié**

##### **Maurice**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2018  
Date de prise d'effet : 2 mai 2019  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2018

#### No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

#### **Retrait de déclaration formulée lors de la ratification à l'égard de l'article 5 de la Convention**

##### **Autriche**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 novembre 2018  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 26 novembre 2018

#### No. 27310. **Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

#### **Acceptation de la cinquième prorogation de l'Accord**

##### **Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 11 octobre 2018  
Date de prise d'effet : 11 octobre 2018  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 13 novembre 2018

#### No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique. Nagoya, 29 octobre 2010

#### **Adhésion**

##### **Malaisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2018  
Date de prise d'effet : 3 février 2019  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 5 novembre 2018

No. 34028. **Multilatéral**

Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Espoo (Finlande), 25 février 1991

Amendement à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Sofia, 27 février 2001

**Ratification**

**Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2018

Date de prise d'effet : 31 janvier 2019

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2018

Amendement à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière. Cavtat, 4 juin 2004

**Ratification**

**Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2018

Date de prise d'effet : 31 janvier 2019

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2018

No. 43345. **Multilatéral**

Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Rome, 3 novembre 2001

**Adhésion**

**Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 3 septembre 2018

Date de prise d'effet : 2 décembre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 12 novembre 2018

No. 44910. **Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Objection à la déclaration formulée par la Libye lors de la ratification**

**Finlande**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 novembre 2018

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 29 novembre 2018

No. 54113. **Multilatéral**

Accord de Paris. Paris, 12 décembre 2015

**Ratification**

**Ouzbékistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2018

Date de prise d'effet : 9 décembre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 9 novembre 2018

No. 55185. **Pérou et Équateur**

Accord général Pérou-Équateur sur l'intégration frontalière, le développement et le voisinage. Brasilia, 26 octobre 1998

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République de l'Équateur sur la responsabilité de la construction, de l'équipement, de la maintenance et de l'administration des Centres binationaux des frontières situés sur chacune des routes binationales. Lima et Quito, 13 juin 2008

Entrée en vigueur : 13 juin 2008 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou et Équateur, 15 novembre 2018

No. 55510. **Multilatéral**

Accord multilatéral sur la recherche et le sauvetage. Lima, 10 mai 1973

**Signature définitive**

**Équateur**

Apposée le : 6 juin 1974

Date de prise d'effet : 4 septembre 1974

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pérou, 15 novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55510

**Acceptation**

**El Salvador**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement péruvien : 21 février 1977

Date de prise d'effet : 22 mai 1977

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pérou, 15 novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55510

**Acceptation**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement péruvien : 26 avril 1983

Date de prise d'effet : 25 juillet 1983

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pérou, 15 novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55510

**Signature définitive**

**Honduras**

Apposée le : 22 juin 1978

Date de prise d'effet : 20 septembre 1978

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pérou, 15 novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55510

**Acceptation**

**Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement péruvien : 1er juin 1979

Date de prise d'effet : 30 août 1979

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pérou, 15 novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55510

## Acceptation

### Panama

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement péruvien : 26 novembre 1984  
Date de prise d'effet : 24 février 1985  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pérou, 15 novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55510

## Acceptation

### Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement péruvien : 30 septembre 1975  
Date de prise d'effet : 29 décembre 1975  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pérou, 15 novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55510

## No. 55535. Multilatéral

Accord relatif à la coopération pour prévenir et combattre la criminalité transfrontalière. Bucarest, 26 mai 1999

### Abrogation conformément à:

No. 55028 Convention relative au Centre de coopération en matière de détection et de répression pour l'Europe du Sud-Est. Bucarest, 9 décembre 2009  
Entrée en vigueur : 7 octobre 2011  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Roumanie, 2 mars 2018

Information fournie par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: 1er novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Adhésion

### Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 23 octobre 2008  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2008  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Adhésion

### Serbie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 18 août 2003  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Ratification

### Croatie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 10 octobre 2001  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2001  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Ratification

### Grèce

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 5 avril 2001  
Date de prise d'effet : 1er mai 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Adhésion (avec réserves)

### Slovénie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 18 octobre 2000  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2000  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Ratification

### Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 11 août 2000  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Ratification

### Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 17 juillet 2000  
Date de prise d'effet : 1er août 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Ratification

### Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 15 juin 2000  
Date de prise d'effet : 1er juillet 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Ratification

### Ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 9 mars 2000  
Date de prise d'effet : 1er avril 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55535

## Ratification

### Turquie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement roumain : 9 novembre 2000  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2000  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Roumanie, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55535

No. 55538. **Multilatéral**

Accord concernant la coopération en vue de la répression du trafic illicite maritime et aérien de stupéfiants et de substances psychotropes dans la région des Caraïbes. San José, 10 avril 2003

**Ratification (avec notification)**

**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de Costa Rica : 4 juin 2010

Date de prise d'effet : 4 juin 2010

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des

Nations Unies: Costa Rica, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55538

**Ratification (avec déclarations et réserves)**

**Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de Costa Rica : 19 août 2008

Date de prise d'effet : 18 septembre 2018

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des

Nations Unies: Costa Rica, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55538

**Ratification (avec confirmation de déclarations et de réserves)**

**Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de Costa Rica : 7 avril 2011

Date de prise d'effet : 7 mai 2011

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des

Nations Unies: Costa Rica, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55538

**Ratification**

**République dominicaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de Costa Rica : 7 juillet 2007

Date de prise d'effet : 18 septembre 2018

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des

Nations Unies: Costa Rica, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55538

**Acceptation (avec déclarations)**

**Pays-Bas (à l'égard du Royaume en Europe, des Antilles et d'Aruba)**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de Costa Rica : 29 juin 2010

Date de prise d'effet : 28 août 2010

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des

Nations Unies: Costa Rica, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55538

No. 55539. **Finlande et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif au transport routier international. Helsinki, 24 juin 1997

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Bélarus modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif au transport routier international du 24 juin 1997. Helsinki, 17 mai 2013

Entrée en vigueur : 17 janvier 2015, conformément à l'article 3

Textes authentiques : biélorusse, anglais et finnois

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations

Unies : Finlande, 1er novembre 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55539







# Index alphabétique

## A

---

Administration	
A-55185 .....	36
I-55514.....	29
I-55523.....	30
Afrique	
A-27310 .....	35
Agence internationale de l'énergie atomique	
A-15009 .....	33
A-15718 .....	33
Agriculture	
A-15937 .....	33
A-43345 .....	36
Albanie	
A-55535 .....	32
Alimentation	
A-43345 .....	36
Allemagne	
I-55500.....	28
I-55501.....	28
I-55502.....	28
I-55503.....	28
I-55504.....	28
I-55505.....	28
I-55506.....	28
I-55507.....	29
I-55508.....	29
I-55509.....	29
Amazone	
A-15937 .....	33
Argentine	
A-55510 .....	29
Armes	
A-15009 .....	33
A-15718 .....	33
A-22495 .....	35
Assistance	
A-55510 .....	36, 37
I-55500.....	28
I-55501.....	28
I-55502.....	28
I-55503.....	28
I-55504.....	28
I-55505.....	28
I-55506.....	28
I-55507.....	29
I-55510.....	29
I-55514.....	29
I-55516.....	30
I-55530.....	31
Autriche	
A-24841 .....	35
Aviation	

A-15937.....	33
A-19301.....	35
A-55510.....	36, 37
I-55492 .....	27
I-55497 .....	27
I-55510 .....	29

## B

---

Banque centraméricaine d'intégration économique	
I-55509 .....	29
Biélarus	
A-55539.....	38
I-55516 .....	30
I-55539 .....	32
Belize	
A-55538.....	32
A-7247 .....	33
Bénin	
A-27310.....	35
Biologie	
A-30619.....	36
Bolivie	
A-55510 .....	29, 31
A-55532.....	29, 31
Bolivie (État plurinational de)	
I-55533 .....	31
Bosnie-Herzégovine	
A-55535.....	37, 38
I-55488 .....	27
I-55513 .....	29
Brésil	
A-15937.....	33
I-55493 .....	27
Bulgarie	
A-55535.....	37, 38

## C

---

Chartes-Constitutions-Statuts	
A-43345.....	36
I-55491 .....	27
Chemin de fer	
I-55498 .....	28
Chili	
A-55510.....	29
Chine	
I-55512 .....	29
I-55519 .....	30
I-55526 .....	31
I-55528 .....	31
Colombie	

A-55532.....	31
Commerce	
I-55499.....	28
Communauté européenne	
I-55531.....	31
Conférences-Réunions	
I-55511.....	29
Convention de Rome	
A-7247.....	33
Coopération	
A-15937.....	33
A-27310.....	35
A-55535.....	37, 38
A-55538.....	38
I-55488.....	27
I-55491.....	27
I-55493.....	27
I-55508.....	29
I-55509.....	29
I-55512.....	29
I-55515.....	30
I-55516.....	30
I-55517.....	30
I-55519.....	30
I-55521.....	30
I-55523.....	30
I-55526.....	31
I-55528.....	31
I-55532.....	31
I-55533.....	31
I-55534.....	31
I-55535.....	32
I-55538.....	32
Costa Rica	
A-55510.....	29
A-55538.....	38
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-15937.....	33
Croatie	
A-55535.....	37, 38

## D

Danemark	
I-55520.....	30
Désarmement	
A-22495.....	35
Développement	
A-15937.....	33
A-27310.....	35
I-55496.....	27
I-55515.....	30
I-55517.....	30
I-55531.....	31
Douanes	
A-16510.....	35
I-55514.....	29
I-55516.....	30
Droit d'auteur	

A-7247.....	33
Droits de l'homme	
A-24841.....	35
A-44910.....	36

## E

Education	
A-15937.....	33
A-27310.....	35
A-7247.....	33
I-55493.....	27
El Salvador	
A-55510.....	36, 37
Energie	
A-15009.....	33
A-15718.....	33
A-27310.....	35
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
I-55496.....	27
Environnement	
A-15937.....	33
A-22495.....	35
A-30619.....	36
A-34028.....	36
A-54113.....	36
I-55499.....	28
I-55511.....	29
I-55515.....	30
I-55517.....	30
I-55523.....	30
Équateur	
A-55510.....	36, 37
A-55532.....	31
Espace extra-atmosphérique	
A-15020.....	33
Espagne	
A-19301.....	35
I-55496.....	27
I-55497.....	27
États-Unis d'Amérique	
A-55538.....	32
I-55500.....	28
I-55501.....	28
I-55502.....	28
I-55503.....	28
I-55504.....	28
I-55505.....	28
I-55506.....	28
I-55507.....	29
Éthiopie	
I-55492.....	27
Exploitation minière	
A-15937.....	33
Ex-République yougoslave de Macédoine	
A-55535.....	37, 38
Extradition	
I-55522.....	30

---

**F**

---

## Famille

I-55525.....	31
I-55529.....	31
I-55537.....	32

## Fédération de Russie

I-55498.....	28
I-55499.....	28
I-55534.....	31

## Finlande

A-44910.....	36
A-55539.....	38
I-55498.....	28
I-55539.....	32

## France

A-55538.....	32
--------------	----

## Frontières

A-15937.....	33
A-34028.....	36
A-55185.....	36
A-55535.....	37, 38
I-55488.....	27
I-55533.....	31
I-55535.....	32

---

**G**

---

## Grèce

A-34028.....	36
A-55535.....	37, 38

## Guatemala

A-55510.....	36, 37
A-55538.....	38
I-55529.....	31

## Guyana

I-55524.....	30
--------------	----

---

**H**

---

## Honduras

A-15009.....	33
A-55510.....	36, 37
I-55525.....	31

## Hongrie

A-55535.....	37, 38
--------------	--------

---

**I**

---

## Imposition

I-55489.....	27
I-55494.....	27
I-55495.....	27
I-55497.....	27

## Information

I-55489.....	27
Irlande	
I-55489.....	27
I-55490.....	27
I-55491.....	27
I-55492.....	27
I-55493.....	27
I-55494.....	27
Israël	
I-55518.....	30

---

**J**

---

## Japon

A-19301.....	35
I-55499.....	28

---

**K**

---

## Kazakhstan

I-55494.....	27
--------------	----

## Kirghizistan

I-55495.....	27
--------------	----

---

**L**

---

## Liban

I-55508.....	29
--------------	----

---

**M**

---

## Malaisie

A-30619.....	36
--------------	----

## Maurice

A-22495.....	35
--------------	----

## Mongolie

A-43345.....	36
--------------	----

## Monténégro

A-55535.....	37, 38
I-55488.....	27
I-55514.....	29

---

**N**

---

## Nicaragua

A-55510.....	36, 37
A-55538.....	38

---

**O**

---

## Oman

A-16510 .....	35
OTAN	
I-55500.....	28
Ouzbékistan	
A-54113 .....	36

## P

Panama	
A-55510 .....	36, 37
Paraguay	
A-55510 .....	36, 37
Passeports	
I-55518.....	30
I-55520.....	30
I-55524.....	30
I-55527.....	31
Pays-Bas	
A-55538 .....	38
Pêche et pêcheries	
A-15937 .....	33
Pérou	
A-15937 .....	33
A-55185 .....	36
A-55510 .....	29, 31
A-55532 .....	29, 31
I-55512.....	29
I-55515.....	30
I-55517.....	30
I-55518.....	30
I-55519.....	30
I-55520.....	30
I-55521.....	30
I-55522.....	30
I-55523.....	30
I-55524.....	30
I-55525.....	31
I-55526.....	31
I-55527.....	31
I-55528.....	31
I-55529.....	31
I-55530.....	31
I-55531.....	31
I-55533.....	31
I-55534.....	31
I-55536.....	32
I-55537.....	32
Pollution	
A-34028 .....	36
Pologne	
I-55495.....	27
I-55511.....	29
Portugal	
A-15020 .....	33
Privilèges-Immunités	
I-55536.....	32

## Q

Questions économiques	
I-55495 .....	27
I-55512 .....	29
I-55519 .....	30
I-55526 .....	31
Questions financières	
I-55508 .....	29
I-55509 .....	29
I-55528 .....	31
I-55531 .....	31
Questions juridiques	
A-24841 .....	35
I-55529 .....	31
I-55530 .....	31
I-55537 .....	32
Questions maritimes	
A-55538 .....	38
I-55538 .....	32
Questions militaires	
I-55491 .....	27
I-55500 .....	28
I-55502 .....	28
I-55503 .....	28
I-55504 .....	28
I-55505 .....	28
I-55506 .....	28
I-55507 .....	29
Questions nucléaires	
A-15009 .....	33
A-15718 .....	33
A-27310 .....	35
Questions pénales	
A-24841 .....	35
A-55535 .....	37, 38
I-55530 .....	31
I-55535 .....	32
Questions scientifiques	
A-15937 .....	33
A-27310 .....	35
Questions sociales	
I-55517 .....	30

## R

Recherche	
A-27310.....	35
Relations culturelles	
A-7247 .....	33
Relations diplomatiques et consulaires	
I-55518 .....	30
I-55520 .....	30
I-55524 .....	30
I-55525 .....	31
I-55527 .....	31
I-55529 .....	31
I-55537 .....	32

Relations mutuelles	
I-55490.....	27
I-55514.....	29
I-55516.....	30
République de Corée	
I-55496.....	27
I-55530.....	31
République de Moldova	
A-55535.....	32
République dominicaine	
A-55510.....	29
A-55538.....	38
Ressources naturelles	
I-55499.....	28
Roumanie	
A-55535.....	32
Routes	
A-55539.....	38
I-55513.....	29
I-55539.....	32
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-55490.....	27
I-55491.....	27

## S

Saint-Christophe-et-Nevis	
I-55489.....	27
Santé et services de santé	
A-15937.....	33
A-44910.....	36
Secours en cas de catastrophe	
A-55510.....	36, 37
I-55510.....	29
I-55528.....	31
Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatique à l'égard de la conférence des Parties à la Convention	
I-55511.....	29
Sécurité	
I-55488.....	27
Serbie	
A-55535.....	37, 38
Services	
A-55510.....	36, 37
I-55500.....	28
I-55501.....	28
I-55502.....	28
I-55503.....	28
I-55504.....	28
I-55505.....	28
I-55506.....	28
I-55507.....	29
I-55510.....	29
I-55533.....	31
Slovénie	
A-55535.....	37, 38
I-55527.....	31
Société andine de développement (SAD)	

I-55536.....	32
I-55537.....	32
Stupéfiants	
A-55538.....	38
I-55532.....	31
I-55534.....	31
I-55538.....	32
Suisse	
I-55497.....	27
I-55515.....	30
I-55517.....	30
I-55521.....	30
I-55523.....	30
Sylviculture	
A-15937.....	33

## T

Télécommunications	
A-15020.....	33
A-7247.....	33
Territoires	
A-15937.....	33
Thaïlande	
A-15718.....	33
TIR (Convention douanière)	
A-16510.....	35
Transports	
A-15937.....	33
A-16510.....	35
A-19301.....	35
A-55510.....	36, 37
A-55538.....	38
A-55539.....	38
I-55492.....	27
I-55497.....	27
I-55498.....	28
I-55510.....	29
I-55513.....	29
I-55538.....	32
I-55539.....	32
Travail	
I-55525.....	31
I-55529.....	31
I-55537.....	32
Turquie	
A-55535.....	37, 38
I-55513.....	29
I-55514.....	29
I-55516.....	30

## U

Uruguay	
I-55522.....	30

**V**

---

Végétaux  
A-43345 .....36

Véhicules à moteur  
I-55490 ..... 27  
Venezuela  
A-55532..... 31









United Nations, New York  
November 2018

USD \$ 20  
ISBN: 978-92-1-980078-6

